

Impianto di Riscaldamento a Soffio Orte Power alimentato a pellet



DOCUMENTAZIONE TECNICA DI RIFERIMENTO MANUALE D'USO E MANUTENZIONE GARANZIA

versione impianto: 03/2012

versione documento: 37/2018/JK

Orte Polska Sp. z o.o.
Słoneczna 1, 96-321 Oddział



Prodotto in Polonia

INDICE

I.	Istruzione d'uso	
1.	Informazioni generali	2
2.	Destinazione e caratteristica.....	3
2.1	Destinazione	3
2.2	Sistemi di sicurezza.....	3
2.3	Struttura del riscaldatore	4
2.3.1	Costruzione del bruciatore.....	4
2.4	Condizioni di funzionamento e di stoccaggio.....	5
2.5	Carburante.....	5
3.	Dati tecnici	5
3.1	Disegni tecnici.....	8
3.2	Lunghezza raccomandata dei canali di distribuzione dell'aria calda.....	11
4.	Sicurezza e significato dei simboli.....	12
4.1.	Sicurezza.....	12
4.2.	Significato dei simboli.....	14
5.	Trasporto e montaggio.....	14
5.1	Trasporto.....	14
5.2	Montaggio.....	15
5.2.1.	Montaggio dell'impianto di mesa a terra del serbatoio.....	16
6.	Installazione	16
7.	Utilizzo	18
7.1	Messa in funzione.....	18
7.2	Avvio dell'impianto.....	20
7.3	Messaggi.....	20
7.4	Spegnimento sicuro.....	21
7.5	Impostazioni di base.....	21
8.	Manutenzione	22
9.	Guasti.....	23
10.	Pulizia del bruciatore.....	24
11.	Sostituzione pezzi di ricambio.....	26
11.1	Sostituzione dell'accenditore.....	26
11.2	Sostituzione della fotocellula.....	27
12.	Schema elettrico.....	27
12.1	Orte Power 24-80.....	27
12.2	Orte Power 130-250.....	28
12.3	Orte Power 250.....	28
13.	Condizioni di garanzia.....	29
14.	Carta di garanzia.....	29
15.	Dichiarazione di conformità CE	36
II.	Regolatore di velocità di giri dei ventilatori (allegato separato)	
III.	Istruzione d'uso del regolatore di temperatura (allegato separato)	

I. Istruzione d'uso e manutenzione del riscaldatore

Prima di installare e utilizzare l'Impianto di Riscaldamento a Soffio alimentato a pellet, Orte Power, (di seguito denominato "Impianto Orte" o "riscaldatore") occorre attentamente leggere la presente documentazione tecnica di riferimento (DTR) e conoscere le condizioni della garanzia.

PERICOLO!!! Pericolo di morte a causa dell'esplosione!

- **SE VUOI SPEGNERE L'IMPIANTO SPEGNILO TRAMITE IL BOTTONE STOP SUL PANNELLO DI CONTROLLO. NON STACCARLO DALLA CORRENTE PERCHE' PUO' CAUSARE L'ESPLOSIONE!**
- **MAI AVVIARE L'IMPIANTO SENZA UN ADEGUATO CAMINO.**

Devono essere soddisfatte le prescrizioni nazionali e locali relative all'installazione e l'uso.

1. INFORMAZIONI GENERALI

La documentazione tecnica di riferimento costituisce parte integrante dell'impianto e deve essere consegnata al cliente insieme con esso.

L'allacciamento e l'avvio del riscaldatore va affidato all'installatore autorizzato, indicato dal venditore e in possesso delle qualifiche necessarie. L'allacciamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista in possesso delle abilitazioni necessarie e in più protetto dall'interruttore differenziale (corrente differenziale 30mA).

Dopo aver eseguito l'allacciamento bisogna procedere con l'accettazione del camino da parte di uno specialista in possesso di abilitazioni necessarie.

L'allacciamento e l'avvio del riscaldatore bisogna affidare ad un installatore qualificato, autorizzato indicato dal venditore.

Il produttore si riserva il diritto di apportare le modifiche tecnologiche ai dati tecnici, alle dimensioni, all'aspetto, alle attrezzature dell'impianto Orte senza preavviso, dove le discrepanze non sono significative e non influiscono sul funzionamento dell'impianto Orte.

La ditta Orte non assume responsabilità per danni verificatesi in risultato dell'installazione impropria del riscaldatore e per mancata osservanza dei principi e delle condizioni riportati nella documentazione tecnica di riferimento, di seguito denominata "DTR".

2. DESTINAZIONE E CARATTERISTICA

2.1. Destinazione

Gli impianti tipo Orte Power, modello 24, 35, 45, 80, 130, 250 vengono forniti come l'impianto di riscaldamento integrato comprendente il riscaldatore di potenza nominale da 24 kW a 250 kW, il bruciatore e serbatoio pellet assieme con l'alimentatore. Gli impianti Orte sono destinati al riscaldamento dei locali piccoli e medi negli edifici privi dell'impianto di riscaldamento centralizzato. Il calore generato nel riscaldatore sotto forma dell'aria riscaldata viene mandato al locale direttamente (model Orte Power 24 kW) o attraverso i canali d'aria (model Orte Power 35-250 kW).

Sono disponibili 3 tipi di riscaldatori: Orte Power: 24, 35, 45, 80, 130, 250, dove la portata dell'aria calda è pari dal 1500 al 15200 m³/h. Con una tale diversa potenza delle apparecchiature, potrebbero trovare utilizzo non solo in case unifamiliari, ma anche in edifici con più grande cubatura: edifici per uffici, edifici multi-familiari, magazzini, edifici industriali e impianti sportivi, serre e altri edifici dove è necessaria la fonte di riscaldamento rapido.

I riscaldatori Orte Power possono essere utilizzati per il riscaldamento e la ventilazione in edifici esistenti con pressione d'aria convenzionale e senza l'uso di condotti di scarico e / o recuperatore. Il calore è poi attraverso il condotto di distribuzione dell'aria ai lati o attraverso i diffusori canali. Tuttavia, l'aria di scarico eccessiva viene rimosso attraverso i canali di ventilazione naturale grazie alla pressione alta. Nel riscaldatore è portata l'aria in modo misto: prese d'aria esterne forniscono l'aria fresca e la mescola con l'aria di ritorno attraverso la presa d'aria interna dai locali in riscaldamento.

2.2. Sistemi di sicurezza

Ogni riscaldatore è dotato di 4 (o 5 in caso di Orte Power 130 i 250) sistemi di sicurezza funzionanti indipendentemente.

1. Sensore di temperatura dell'alimentatore. Viene installato durante l'avvio dell'impianto nel tubicino metallico, più piccolo, che si trova tra il bruciatore e un tubo elastico collegato all'alimentatore. Il sensore avvisa il ritiro del fuoco sull'alimentatore e l'incremento di temperatura oltre 45°C.

2. Tubo elastico tra il tubo metallico del bruciatore e dell'alimentatore. Se il sensore di temperatura dell'alimentatore subisce un'avaria o sarà installata in modo scorretto, il fuoco che si ritirerà all'alimentatore scioglierà il tubo elastico in 2,3 secondi intercettando il fuoco dal serbatoio, in cui viene depositato il pellet.

3. Sensore di surriscaldamento della caldaia. Se la temperatura dell'acqua o dell'aria superi 90°C, il bruciatore automaticamente passa in una modalità di spegnimento. Questo protegge il lavoro del bruciatore con la percezione del calore limitata.

4. **Fotocellula** determina la qualità del processo di combustione. Quando nel focolare manca l'aria, la luminosità del fuoco scende al di sotto del livello impostato. Il bruciatore automaticamente passerà dalla modalità di potenza massima (tanta quantità di carburante alimentata) alla modalità di spegnimento (bassa quantità di carburante). Se la situazione non cambia, la luminosità del fuoco resterà sul livello che non supera la luminosità richiesta. Il bruciatore visualizzerà l'errore „manca carburante” e sospenderà l'alimentazione del carburante prevenendo così il rilascio degli ossidi pericolosi.

5. **Sistema di sicurezza** a protezione del cambio della sequenza, mancanza e asimmetria delle fasi. I riscaldatori 130 kW e 250 kW sono anche dotate di un sensore CKF (**sensore di sequenza e mancanza della fase**) montato sulla cassetta bianca del regolatore di giri del ventilatore. La spia rossa si illuminerà, se le fasi saranno collegate in modo inverso/non corretto o se mancherà di una delle 3 fasi dell'alimentazione dell'impianto. Se CKF interviene, viene sezionata l'alimentazione al regolatore.



2.3. Struttura del riscaldatore

Il dispositivo Orte Power è composto dalle seguenti unità: scambiatore di calore in acciaio inox, tubi di fiamma, ventilatore radiale, testa con le valvole a farfalla laterali o la testa d'introduzione di aria riscaldata a canali d'aria, trasformatore regolatore di velocità dei ventilatori, involucro verniciato a polvere con schermi aggiuntivi zincati dal lato interno, deflettori zincati prima di entrare nella testa. Sul corpo frontale sono montati: bruciatore con l'alimentatore, sistema di comando, regolatore, cablaggio.

2.3.1 Costruzione del bruciatore

Il bruciatore ORTE ha una struttura a moduli avvitati:

- piastra di fissaggio principale,
- focolare,
- meccanismo di carico del carburante nel focolare,
- ventilatore di soffio,
- accenditore
- sistema di comando (nell'alloggio separato, destinato al montaggio sulla parete del riscaldatore/caldaia/alimentatore)

Il bruciatore è stato prodotto di acciaio di più alta qualità: resistente al calore, resistente agli acidi, zincata e eventualmente verniciata a polvere.

Il focolare del bruciatore dopo essere montato si trova interamente nel riscaldatore, perciò la superficie esterna del bruciatore non si riscalda a temperature pericolose, sebbene occorre mantenere massima prudenza perchè nelle situazioni di avaria esiste il rischio di ustioni.

L'accensione, combustione, stand-up e spegnimento avvengono automaticamente. All'inizio si avvia il ventilatore per sbarazzarsi e rimuovere gas dalla camera di combustione accumulato. Il pellet si brucia grazie al soffio dell'aria calda. La fotocellula rileva il fuoco, perciò la presenza del fuoco nella camera di combustione è costantemente monitorata. Il controllore supporta tre metodi della detezione di fiamma.

2.4. Condizioni di lavoro e di stoccaggio

Prima di un montaggio dell'impianto bisogna consultare i requisiti della presente istruzione e le disposizioni nazionali e locali. Si consiglia che il progetto d'installazione e l'utilizzo dell'impianto sia effettuato da una ditta installatrice abilitata che in accordo con lo specialista dei camini e un perito anticendio, rilascerà l'opinione per iscritto relativa alle condizioni d'installazione e dell'uso dell'impianto, in particolare relative all'isolamento, capacità portante, ventilazione e lo scarico di fumi.

Durante il montaggio bisogna considerare i requisiti incluse nelle disposizioni vigenti. In caso di qualsiasi dubbio consultare l'opinione dello specialista delle protezioni anticendio.

In conformità alle disposizioni vigenti, il locale dove si posiziona gli impianti di riscaldamento a soffio deve avere l'isolamento, capacità portante, ventilazione e deve essere connesso alla canna fumaria/ camino.

2.5. Carburante

Nei riscaldatori Orte Power 24-250 kW va bruciato esclusivamente il pellet di alta qualità con dimensione 6 do 8 mm ottenuto dalla segatura di legno lattifoglie conifere, senza polveri classificato come DIN Plus o A1 secondo la norma EN ISO 17 225-2:2014. Nell'impianto non devono essere bruciati i rifiuti.

3. DATI TECNICI

TIPO	Orte Power 24	Orte Power 35	Orte Power 45	Orte Power 80	Orte Power 130	Orte Power 250
DATI TECNICI						
La potenza fornita dal combustibile (kW)	24	35	45,5	80	131,1	246
Potenza nominale / max (kW)	21	30	38,4	70	117	202,2
Potenza parziale / min (kW)	7	10	13,5	20	34	63,3
Classe di emissione secondo la norma EN 303-5: 2021-09	5	5	5	5	5	5
Kcal/h nominale e al focolare	18057	25795	32675	60189	100602	173689
Efficienza di potenza massima (%)	88	86	84,6	86	89	82
Efficienza di potenza minima (%)	95	94	94	90	92,2	86,2

TIPO	Orte Power 24	Orte Power 35	Orte Power 45	Orte Power 80	Orte Power 130	Orte Power 250
CO alla potenza massima (mg / m3)	213	221	209	268	327	199
CO a potenza minima (mg / m3)	277	250	277	332	388	454
Alimentazione elettrica (V)	220-240	220-240	220-240	220-240	400	400
Portata dell'aria riscaldata (m3)	1500	2100	3400	4100	7600	15200
Profondità (mm)	880	880	880	1020	1170	1400
Larghezza (mm)	510	510	510	553	710	1000
Altezza (mm)	1705	1705	1705	1900	2050	2630
Peso (kg)	124,5	125	138	170	380	550
Consumo del combustibile (kg/ora)	4,8	7,5	9,2	17,2	25,25	49,45
Lunghezza dell'alimentatore (m)	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8
Potenza assorbita dal ventilatore (W)	499	595	595	635	1785	3585
Max. Potenza assorbita (W)	600	711	796	836	1986	3786
La temperatura dei gas di scarico per la massima potenza. (° C)	190	220	244	235	226	290
La temperatura dei gas di scarico per la minima potenza. (° C)	80	90	91	100	109	172
Portata massica di gas di scarico per la massima potenza (g / s)	18	26	28	51	73	167
Portata massica di gas di scarico per potenza minima (g / s)	6	9	10	20	30	64
Diametro del canale di combustione (mm)	150	150	150	150	200	250
Temperatura limite di sicurezza(° C)	90	90	90	90	90	90
Massima tiraggio del camino richiesto (Pa)	30	36	38	41	42	50
Minima tiraggio del camino richiesto (Pa)	20	20	20	31	30	36
Sicurezza richiesto (A)	5	5	5	5	10	10
Frequenza (Hz)	50	50	50	50	50	50
Livello di rumore a distanza di 1 m (dB)	45	53	56,7	58,4	75,1	77,2
Sistemi di sicurezza	4	4	4	4	5	5
Min. La quantità di aria necessaria per la corretta combustione del combustibile (m3)	80	90	120	225	300	600
Grado di protezione	IP20	IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
TIPO DI COMBUSTIBILE						
Pellet A1 EN ISO 17 225-2:2014	s	s	s	s	s	s
SERBATOIO	270 l.	270 l.	270 l.	480 l.	480 l.	750 l.
Alimentazione esterna	o	o	o	o	o	o
Alimentazione del combustibile dal serbatoio al bruciatore	s	s	s	s	s	s
BRUCIATORE						
Tipo di acciaio:1.4828	s	s	s	s	s	s
Struttura cilindrica del bruciatore	s	s	s	s	s	s
Focolare in acciaio cromato resistente al calore	s	s	s	s	s	s
Bruciatore di scarica	s	s	s	s	s	s
Spinta automatica delle ceneri	s	s	s	s	s	s
Elemento di riscaldamento-accensione	s	s	s	s	s	s
Ventilatore	s	s	s	s	-	-
Ventilatore a getto	-	-	-	-	s	S
TIPO	Orte Power 24	Orte Power 35	Orte Power 45	Orte Power 80	Orte Power 130	Orte Power 250
Motoriduttore x 2 pezzi.	s	s	s	s	s	s

Fotocellula- sensore ottico di controllo fiamma	S	S	S	S	S	S
Griglia per la combustione del pellet	S	S	S	S	S	S
ATTREZZAMENTO DELL' AUTOMAZIONE						
Sensore di temperatura del riscaldatore	S	S	S	S	S	S
Sensore di temperatura del bruciatore	S	S	S	S	S	S
Interruttore principale	S	S	S	S	S	S
Interruttore di sicurezza	S	S	S	S	S	S
Lampade di segnalazione	S	S	S	S	S	S
Sensore di temperatura	S	S	S	S	S	S
Possibilità di ampliamento di moduli aggiuntivi	S	S	S	S	S	S
POSSIBILITA' DI UTILIZZO DELL'AUTOMAZIONE-CONTROLLO						
Controllo dell'alimentatore del combustibile dal serbatoio	S	S	S	S	S	S
Controllo dell'alimentatore del bruciatore	S	S	S	S	S	S
Controllo del ventilatore a getto	S	S	S	S	S	S
Collaborazione con modulo WIFI/ GSM	S	S	S	S	S	S
Controllo dell'accenditore	S	S	S	S	S	S
Collaborazione con modulo meteo	S	S	S	S	S	S
SISTEMI NELL'AUTOMAZIONE						
Modulazione del bruciatore a 5 gradi	S	S	S	S	S	S
Scelta del combustibile (3 tipi)	S	S	S	S	S	S
Funzione alternativa „funzionamento della caldaia”	S	S	S	S	S	S
Test di uscite	S	S	S	S	S	S
Menu semplice	S	S	S	S	S	S
Menu avanzato	S	S	S	S	S	S
Codici degli allarmi	S	S	S	S	S	S
Modalità di servizio	S	S	S	S	S	S
Lingue-multilingue	S	S	S	S	S	S
MODULI AGGIUNTIVI						
Modulo UMI-1 - GSM	O	O	O	O	O	O
Modulo UMI -1 - WIFI	O	O	O	O	O	O
Modulo UMI -1 - GSM + WIFI	O	O	O	O	O	O

Leggenda:

s- attrezzamento standard

o- attrezzamento fuori standard, a pagamento supplementare

Dimensioni - non includono il sbalzo: il bruciatore e l'alimentatore possono variare leggermente a causa dell'uso di diversi czopuchów.

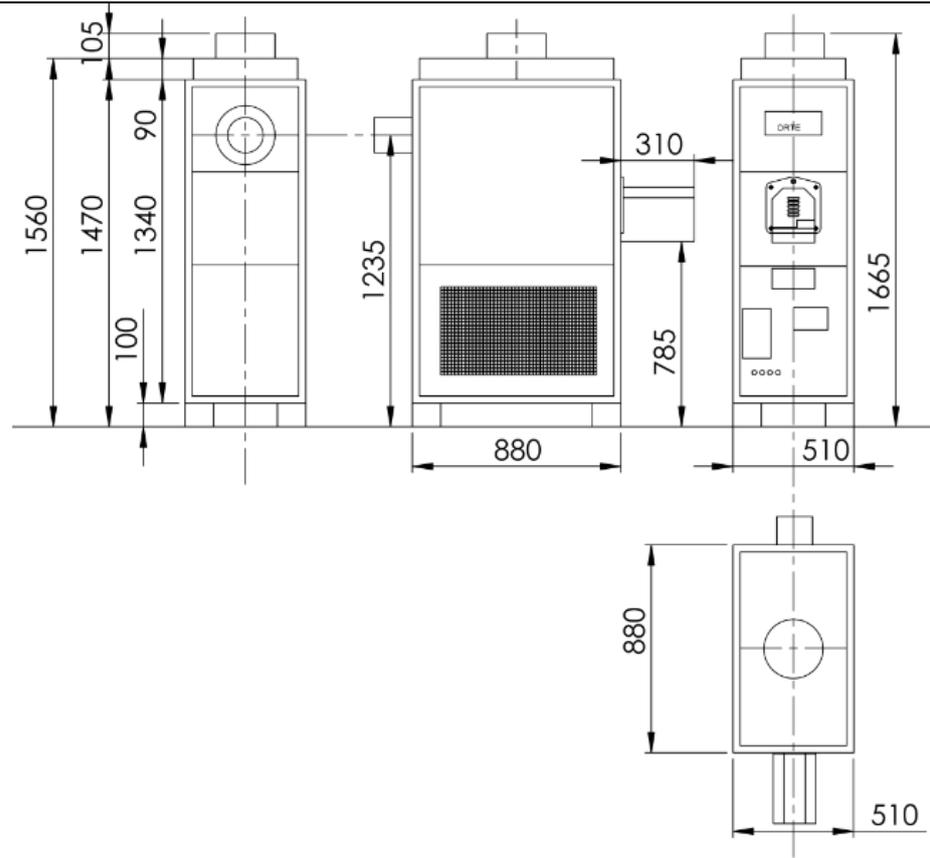
Driver LP non ha la possibilità di moduli di estensione.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e DTR, in qualsiasi momento e senza notifica scritta al cliente.

DTR corrente su www.orte.pl

3.1 Disegni tecnici

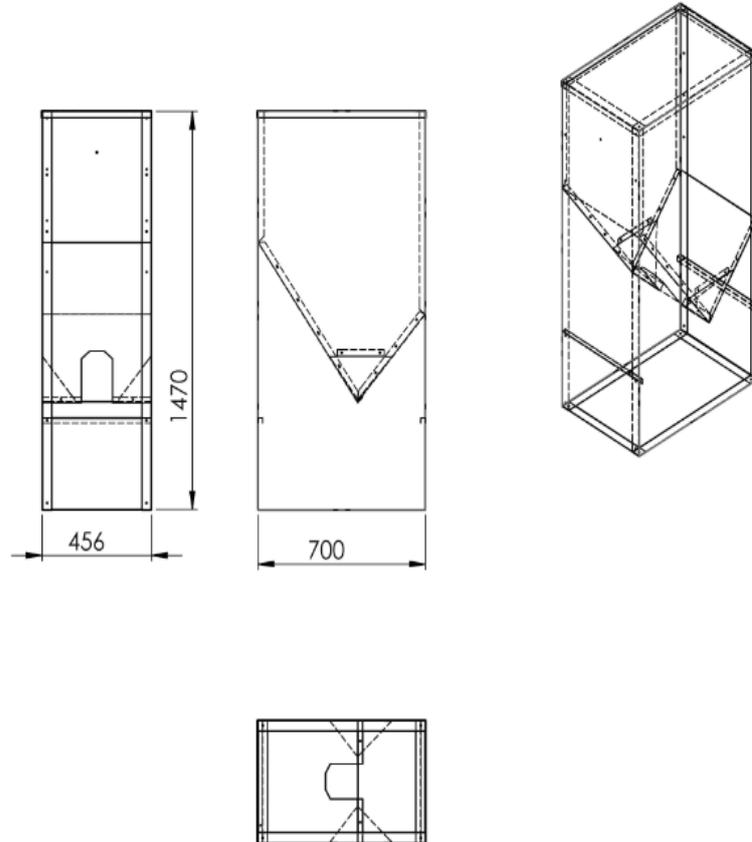
Orte Power 24
Orte Power 35
Orte Power 45



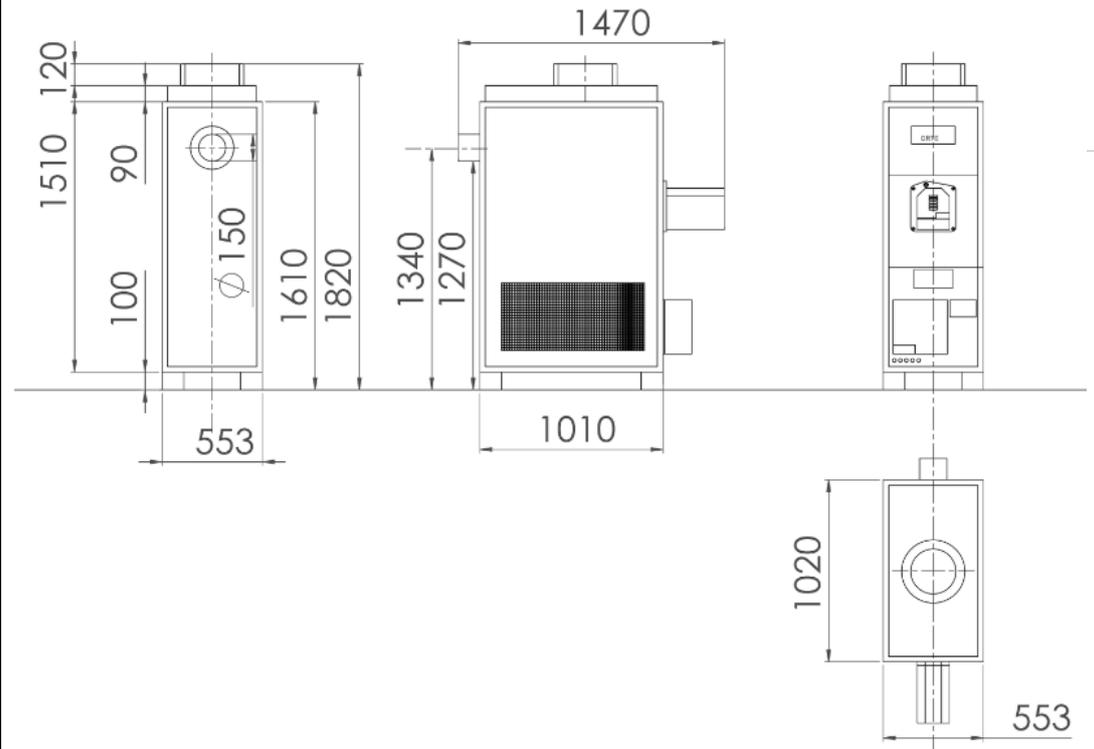
Silo W2 - 270 l.

Standard per:

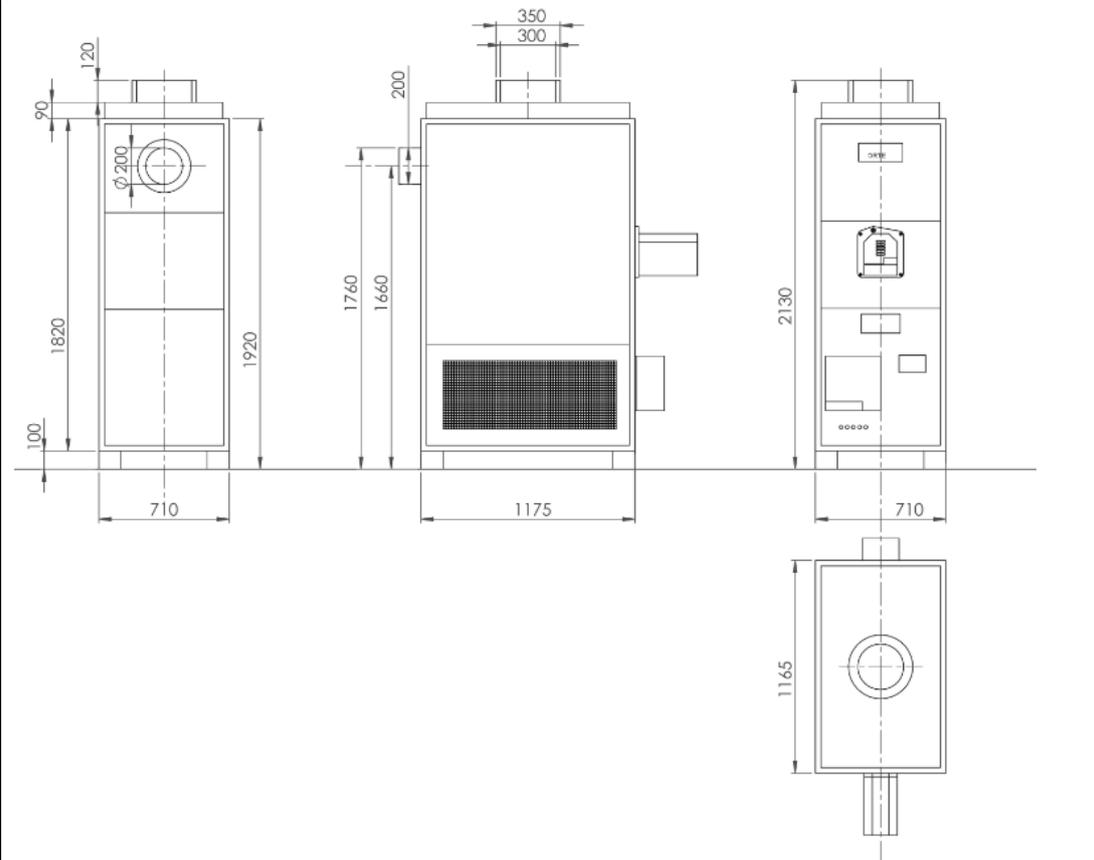
Orte Power 24 kW
Orte Power 35 kW
Orte Power 45 kW



Orte Power 80 kW



Orte Power 130

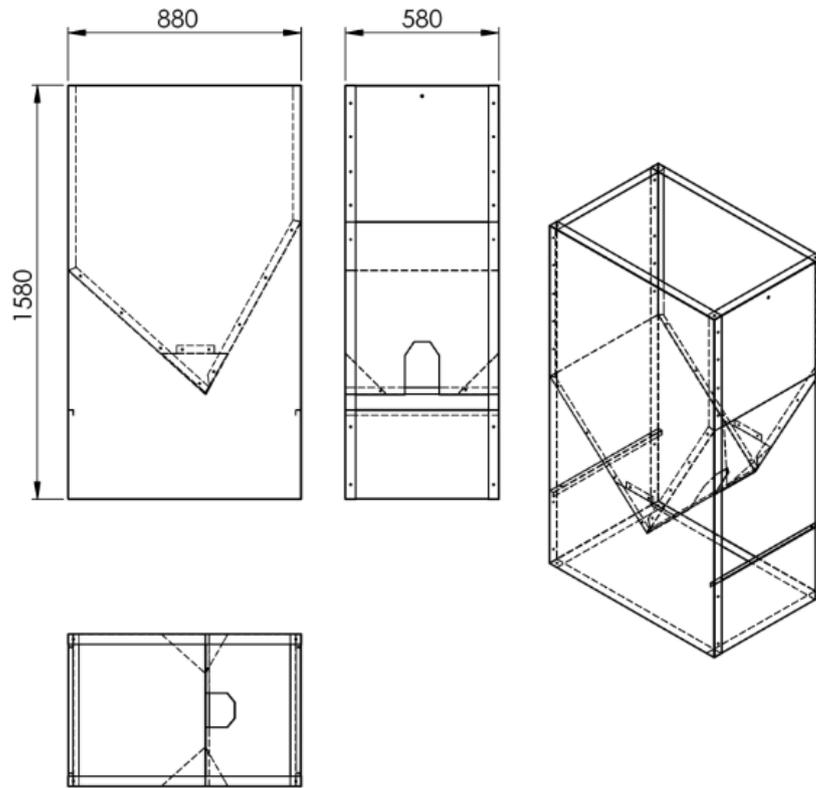


Silo W3 - 480 l.

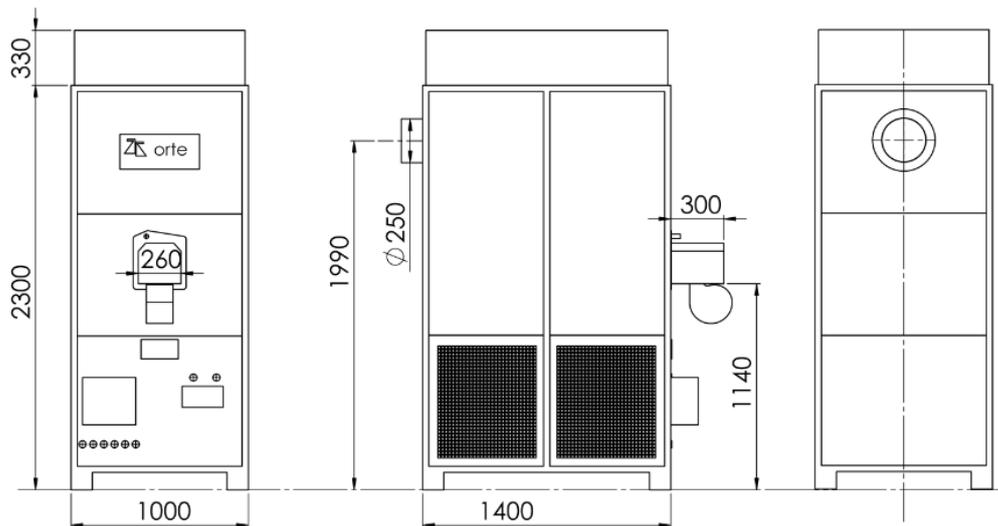
Standard per:

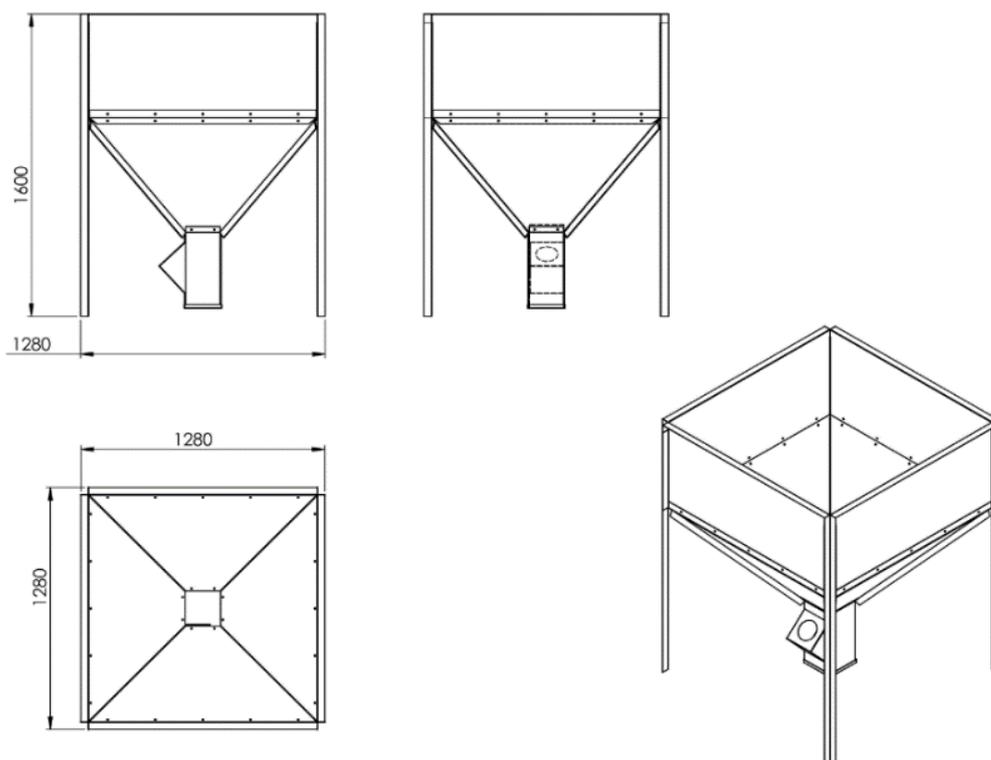
Orte Power 80

Orte Power 130



Orte Power 250



SILO W4 - 750 l.**Standard per:****Orte Power 250****3.2. Lunghezza raccomandata dei canali di distribuzione dell'aria calda**

TIPO	Portata dell'aria calda (m ³)	Canale \varnothing 200 mm/ massima suggerita lunghezza dei canali (m)	Canale \varnothing 250 mm/ massima suggerita lunghezza dei canali (m)	Canale \varnothing 350 mm/ massima suggerita lunghezza dei canali (m)	Canale \varnothing 400 mm/ massima suggerita lunghezza dei canali (m)
Orte Power 24	1500	7			
Orte Power 35	2100		7		
Orte Power 45	3400		10		
Orte Power 80	5400		15		
Orte Power 130	7600			15	
Orte Power 250	15200				20

La tabella rappresenta il diametro suggerito e la lunghezza massima dei canali di distribuzione l'aria calda dal riscaldatore Orte Power. Occorre ricordare che sulla possibilità di riscaldamento dell'edificio /locale decide la potenza dell' riscaldatore Orte Power scelto correttamente. Questi valori sono unicamente indicativi. Raccomandiamo di consultare il progettista dell'installazione.

4. SICUREZZA I SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

4.1 Sicurezza

Il riscaldatore deve essere installato esclusivamente da un installatore autorizzato, indicato dal venditore e in possesso delle qualifiche necessarie confermate. L'impianto ORTE deve essere installato, regolato e utilizzato in conformità alla normativa applicabile. Si consiglia di attenersi rigorosamente al contenuto dei manuali. Non installare il riscaldatore in luoghi a rischio del pericolo di incendio, esplosione, inondazioni, impatto di altri fattori non conformi alle condizioni di lavoro e stoccaggio. L'impianto deve essere collegato ad una presa elettrica adatta a questo scopo. I riscaldatori vanno protetti da bambini e animali domestici. Non superare la potenza massima. Garantire una corretta circolazione dell'aria - richiesta dalle disposizioni pertinenti. In conformità con le disposizioni vigenti bisogna effettuare i controlli del camino, non di meno che una volta ogni 3 mesi.

Nelle condizioni quando la forza e il numero di impianti sono abbinati dal progettista dell'installazione alla cubatura, del riscaldamento previsto e della temperatura attesa nell'edificio, l'impianto sarà in grado di soddisfare le aspettative. Se il numero di impianti è troppo piccola (la richiesta di potenza è troppo alta), gli impianti sono, purtroppo, gestiti in modo da comprometterne il funzionamento senza problemi e la sicurezza del loro impiego.

Se gli impianti funzionano con massima potenza, senza entrare nella potenza modulata, questo significa di default che la temperatura impostata è impossibile da raggiungere. Il che significa che la domanda di energia è maggiore, quindi, sono troppo pochi impianti, e quelli che sono installati sono sfruttati oltre la loro resistenza.

Di quanto sopra, suggeriamo il funzionamento di dispositivi in modo tale da essere in grado di raggiungere la temperatura desiderata entro 6 ore, in modo che venga poi il momento in cui il riscaldamento funziona con potenza modulata. Inoltre si prega di ricordare di non superare la potenza nominale del riscaldatore perché questo influisce sulle situazioni di avaria e la sicurezza del funzionamento.

La ventilazione dell'impianto in cui si trova il riscaldatore deve essere eseguita in conformità alle norme vigenti.

Pericolo di scossa elettrica quando l'impianto non verrà installato da un elettricista qualificato con adeguata abilitazione

L'impianto Orte Power va collegato tramite un ponticello con l'alimentatore; così l'alimentatore sarà messo a terra (oppure mettere a terra separatamente l'alimentatore)

Pericolo di asfissia

- L'afflusso dell'aria insufficiente può dare luogo a monossido di carbonio nel processo di combustione.
- Fare attenzione a non ridurre e chiudere le aperture di aspirazione-scarico.
- Se questo difetto non viene immediatamente rimosso, è vietato proseguire l'uso dell'impianto.

- Se nel locale di installazione sono i fumi, occorre aerare il locale e abbandonarlo, in caso di necessità chiamare i vigili del fuoco.

Per un funzionamento corretto e sicuro l'impianto necessita **l'afflusso dell'aria**.

L'aria deve essere fornita in modo misto: presa d'aria esterna fornisce l'aria fresca e lo mescola con l'aria di ritorno attraverso la presa d'aria all'interno dei locali riscaldati.

Occorre ricordarsi che la quantità dell'aria portata nell'impianto Orte Power per il riscaldamento deve essere pari all'afflusso dell'aria riscaldata (m³) e la quantità min. dell'aria necessaria per la combustione corretta del carburante (m³), riportate nelle specifiche tecniche di questo manuale.

Non è raccomandato il **funzionamento simultaneo** dell'impianto con altri focolari. Tuttavia, se nel locale sono installati altri impianti di riscaldamento, allora occorre fornire una quantità sufficiente d'aria di combustione per la ventilazione del locale, tenendo conto di tutti gli impianti.

Non toccare (eccetto del dispositivo di comando) né aprire l'impianto durante il funzionamento perché esiste **il rischio di ustioni**.

I materiali infiammabili non sono ammessi nel locale.

Stoccaggio di carburante- in conformità con i regolamenti e le norme pertinenti..

In prossimità dell'impianto deve essere posizionato **l'estintore a polvere** tipo ABC.

In caso di un **incendio del camino** occorre spegnere immediatamente il focolare premendo il bottone STOP sul meccanismo di comando. Non aprire il serbatoio ceneri, tagliare tutti gli accessi di aria necessaria alla combustione. Non aprire le finestre. Poi proteggere l'apertura di camino tramite un setaccio. Esso è destinato a ridurre l'intensità della combustione di fuliggine nel camino tramite la calca di fuoco e evitare perdite dal camino della fuliggine che brucia, e di conseguenza proteggere i tetti e edifici vicini contro l'accensione. Il setaccio di camino può essere sostituito con un telo umido, che durante l'incendio copre il condotto di camino. Il telo si deve bagnare con acqua fino al termine della combustione della fuliggine. Gli incendi del camino non devono essere spenti con acqua, in quanto il rapido raffreddamento del camino e l'evaporazione dell'acqua potrebbero causare la sua rottura e la propagazione dell'incendio.

Nelle situazioni in cui l'impianto funziona **nelle condizioni atmosferiche sfavorevoli**, ad es.: con tiraggio non favorevole (troppo basso tiraggio) e nelle cattive condizioni meteorologiche (il vento forte e variabile), per evitare l'inversione dei gas di scarico occorre spegnere l'impianto. Prima di una riaccensione del riscaldatore occorre attendere fino al miglioramento delle condizioni atmosferiche.

Dopo **un lungo periodo di inattività nel funzionamento** dell'impianto occorre effettuare una revisione perché esiste possibilità di otturazione del camino.

Pericolo a seguito di un mancato rispetto delle norme di sicurezza personale in situazioni di emergenza, ad esempio, in caso di incendio.

- Mai esporsi al pericolo di vita. La propria sicurezza è sempre la più importante.

Danni causati agli errori nell'uso

- Gli errori possono portare alle lesioni per le persone e/o recare i danni materiali.
- Assicurare l'accesso alla caldaia solo alle persone in grado di utilizzarlo adeguatamente.
- Montaggio, avvio e manutenzione può essere eseguita solo da parte degli installatori abilitati.

Principali requisiti e norme antincendio validi sul territorio della RP applicabili agli impianti Orte Power 24-250 kW:

- 1) Regolamenti del Ministro dell'Interno e dell'Amministrazione :
 - concernente l'concordazione dei progetti di costruzione in termini di protezione antincendio, del 16 giugno 2003 pubblicati nella Gazz. Uff. N. 121 pos. 1137 (modifiche - reg. Ministro dell'Interno e dell'Amministrazione del 16 luglio 2009 Gazz. Uff. N. 119, poz. 998),
 - concernente la fornitura di acqua e strade antincendio, del 24 luglio 2009 pubblicati nella Gazz. Uff. N. 124 pos. 1030 ,
 - concernente la protezione antincendio degli edifici,, altre strutture edilizie e terreni, del 7 giugno 2010 pubblicato nella Gazz. Uff. N. 109 , pos. 719,
- 2) regolamento del Ministro delle Infrastrutture :
 - sulle condizioni tecniche da rispettare per gli edifici e la loro posizione del 12 aprile 2002 pubblicato nel Gazz. Uff. N.75 pos. 690 e succ.mod),
- 3) PN-B-02411 Riscaldamento. Caldaie incorporate a combustibili solidi- Requisiti.

L'acquirente dell'impianto deve assolutamente osservare le disposizioni riportate nel manuale.

4.2. Significato dei simboli

Le parole all'inizio della nota di avvertimento i s indicano il tipo e la gravità delle conseguenze di abbandonare gli sforzi per evitare un pericolo.

***INFO* indica le informazioni importanti.**

NOTA indica il rischio di danni materiali .

C AUTELA indica il rischio di lesioni del corpo in grado basso o medio.

AVVERTIMENTO indica il rischio di lesioni gravi del corpo

PERICOLO indica il rischio di lesioni del corpo con pericolo per la vita.

5. TRASPORTO E MONTAGGIO

5.1 Trasporto

Il riscaldatore è protetto contro il danneggiamento durante il trasporto. Durante il trasporto, carico e scarico deve essere protetto contro le scosse, danni, schiacciamento e contro le condizioni ambientali avverse , in quanto ciò potrebbe causare danni all'impianto. In caso di danni all'apparecchiatura durante il trasporto (verificare sempre alla consegna), il riscaldatore deve essere restituito al servizio di assistenza per eliminare i difetti rilevati. All'accettazione, controllare la completezza della spedizione. Eventuali avvertimenti i e

problemi devono essere immediatamente segnalate al fornitore/spedizioniere che è responsabile per l'assicurazione delle merci .

AVVERTIMENTO: Pericolo di lesioni a causa di sollevamento degli oggetti troppo pesanti e loro protezione non corretta durante il trasporto!

- **Assicurarsi che l'impianto sia sollevato e trasportato da un numero sufficiente di persone.**
- **Utilizzare mezzi di trasporto adeguati, per esempio, carrelli per trasporto degli sacchi con la cinghia di fissaggio cintura o carrello elevatore .**
- **Proteggere l'impianto da cadute.**

INFO: Osservare le normative di sorveglianza edilizia, in particolare, delle disposizioni vigenti in materia di focolari, in termini di requisiti specifiche per quanto riguarda lo spazio di installazione e la ventilazione.

5.2. Montaggio

INFO Durante il montaggio e l'utilizzo devono essere soddisfatte le prescrizioni nazionali e locali relative all'installazione e l'uso.

Il riscaldatore Orte Power viene fornito (sulla richiesta del cliente) in funzione della potenza e del tipo di alimentatore scelto su una o due pallet in legno. Il bruciatore è fissato in modo permanente sull'impianto. L'alimentatore fornito è complesso, o su richiesta del cliente può essere fornito in partii e richiede l'avvitatura. L'alimentatore e il tubo spiro vanno uniti con il dispositivo di comando e messi nell'alimentatore. Nel set c'è anche il cavo (con cui occorre il riscaldatore con l'alimentatore) che serve per la messa a terra dell'alimentatore.

Assicurarsi che nel camino (gomito-camino in inox) del bruciatore è messo il sensore di surriscaldamento in un sottile tubo fissata alla sua parte inferiore. Unire il caminetto con il tubo elastico che poi va collegata con l'apertura d'uscita dall'alimentatore. Il tubo di carico del bruciatore (foro Ø nella parte superiore del bruciatore) si unisce l'anello (tubicino Ø 64mm di lunghezza ca. 10 cm) con il tubicino incurvato Ø 63mm). nel tubicino incurvato mettere il sensore di surriscaldamento dell'alimentatore in un tubicino sottile fissato al tubicino incurvato dalla parte inferiore. Il tubicino incurvato unire con un tubo elastico e poi unire con l'apertura dall'alimentatore.

L'alimentatore deve essere installato nel serbatoio. Dovrebbe essere posto ad un angolo non superiore da 35 gradi contando dalla parete di fronte del serbatoio.

PERICOLO: Pericolo di lesioni!!! Nel serbatoio non bisogna mettere niente durante il funzionamento dell'impianto perchè può causare disabilità.

Il serbatoio deve essere coperto da sopra con il coperchio. E 'vietato inserire niente nel serbatoio qualsiasi cosa, mentre funziona l'alimentatore, in quanto ciò potrebbe causare disabilità, perciò occorre ricordarsi di caricare il serbatoio con pellet prima che inizi a funzionare il bruciatore.

Dopo aver installato l'alimentatore nel serbatoio e averlo caricato con pellet si raccomanda di staccare il tubo elastico dal bruciatore e controllare il rendimento dell'alimentatore. Per determinare la scelta giusta della quantità di carburante si assume questa formula: potenza dell'impianto in Watt x 3,6 / potere calorifico del carburante (per lo più 18 000 kgJ/kg). Il risultato ottenuto, l'esito in chili all'ora, ci dà le informazioni sulla quantità di carburante dalla potenza termica ottenuta in kW. Il bruciatore lavorando nel ciclo impostato dovrebbe alimentare tale quantità di carburante all'ora che risulti dalla formula. Si raccomanda che il ciclo di lavori dell'alimentatore non superi il 75%.

5.2.1. Montaggio dell'impianto di messa a terra del serbatoio

Nel set c'è il cavo (tramite cui occorre collegare il riscaldatore con serbatoio) che serve per la messa in terra il serbatoio.

La messa a terra un cavo che esce dal lato dell'impianto che deve essere collegato tramite una vite con serbatoio.

PERICOLO: Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!!! L'impianto deve essere collegato dall'eletticista qualificato. Il serbatoio deve essere collegato tramite il ponticello con l'impianto o messo a terra separatamente.

Riscaldatore



Alimentatore



6. INSTALLAZIONE

L'allacciamento e messa in funzione del riscaldatore va affidato ad un installatore autorizzato indicato dal venditore e in possesso delle qualifiche adeguate.

Durante l'installazione, è necessario soddisfare tutte le leggi locali e le norme in vigore nell'UE. L'impianto deve essere posto su una superficie dura e piana e deve essere livellato. Mantenere una distanza di sicurezza da materiali infiammabili. I riscaldatori vanno collegati alla canna fumaria in conformità alle normative vigenti. Il tubo di scarico al camino deve essere il più breve possibile (in conformità con le norme pertinenti) e inclinato verso l'alto. Il diametro del tubo deve essere adattato al tubo di uscita del riscaldatore. Ogni dispositivo deve essere collegato ad una canna fumaria canale separato. La canna fumaria deve essere conforme alle norme e ai regolamenti in vigore. Il bruciatore deve essere collegato al riscaldatore secondo le istruzioni del bruciatore (l'allegato separato). L'installazione dell'alimentatore deve avere una messa a terra.

Prima dell'utilizzo (dopo che il dispositivo è stato collegato a una canna fumaria) occorre fare l'accettazione del camino. Per ragioni di sicurezza (rischio di esplosione) la revisione del camino dovrebbe essere fatta non di rado che a 3 mesi (a meno che le leggi locali stabiliscono diversamente). L'accettazione del camino e ulteriori revisioni devono essere registrati alla fine di questo DTR nel posto giusto. La pulizia del camino (revisione) deve essere confermata dal protocollo. Il camino deve avere il tiraggio Pa, almeno tale come quello indicato nelle specifiche tecniche di questo manuale.

L'impianto Orte Power deve essere installato in modo da consentire l'accesso per la pulizia dello stesso, del connettore e camino. Occorre assicurare **la penetrabilità delle grate di ventilazione** di carico e scarico e del canale di portata dell'aria di combustione

INFO: L'impianto aspira dall'ambiente l'aria necessaria per la combustione.

- **L'impianto va installato ed utilizzato solo in aree in cui è assicurata una ventilazione ininterrotta e adeguata.**

INFO: Il collegamento dell'impianto al camino occorre eseguire in conformità alle disposizioni locali sull'edilizia e in accordo con l'operatore del camino.

NOTA: Danni al sistema a causa di tiraggio del camino insufficiente!

- **Rispettare il tiraggio del camino richiesto**
- **Per limitare tiraggio del camino massimo installare il limitatore del tiraggio .**
- Montare lo scarico dei gas con l'apertura di ispezione per pulire.
- Fissare il tubo di scarico alla caldaia tramite un rivetto o vite, usando i fori esistenti. Il tubo di scarico deve essere possibilmente la più corta e dalla caldaia al camino con l'alzata in giù.
- Il tubo di fumi, fissato solo al camino e montato sul scarico di fumi occorre montare molto accuratamente che non scivoli.
- In aggiunta fissare i tubi con lunghezza sopra 2 m. Tutte le parti del tubo di fumi devono essere realizzate in materiali incombustibili.

INFO: Il tiraggio dipende dall'altezza, irregolarità della superficie all'interno del camino e dalla differenza delle temperatura tra i prodotti di combustione e l'aria esterna. Si consiglia l'uso del camino con l'inserito.

- *Commissionare i calcoli precisi del camino da parte dell'installatore o dell'addetto al camino.*
- *Commissionare l'esecuzione dell'accettazione del camino.*

PERICOLO: Pericolo di morte causato dall'ossigeno scarso nel locale!

- **Far affluire aria fresca sufficiente attraverso i fori che portano verso l'esterno.**

PERICOLO: Pericolo di lesioni/danneggiamento dell'installazione a causa della mancanza di aria per la combustione !

La quantità dell'aria insufficiente per la combustione può causare formazione di catrame e la formazione di gas bruciati.

- **Far affluire aria fresca sufficiente attraverso i fori dall'esterno.**
- **Richiamare l'attenzione dell'utente sul fatto che le aperture di ventilazione devono essere sempre aperte.**

PERICOLO: Pericolo di morte causato da scosse elettriche!!! L'impianto deve essere collegato da un elettricista abilitato. Il serbatoio deve essere collegato tramite un ponticello con l'impianto messo a terra separatamente.

PERICOLO: Pericolo di morte causato da scosse elettriche, se il serbatoio non sarà messo a terra e l'impianto non sarà collegato da un elettricista qualificato!

- **L'impianto Orte Power va collegato tramite un ponticello con serbatoio, perciò il serbatoio sarà messo a terra.**

Dopo l'installazione e l'avvio tecnico si deve formare l'utente per il corretto funzionamento dell'impianto, impostazione autonoma dei parametri fondamentali della macchina e conoscere la procedura in caso di emergenza (ad es. in assenza di carburante), istruire sul riempimento del serbatoio, ecc.

7. UTILIZZO

7.1. Messa in funzione

PERICOLO: Pericolo di lesioni durante l'apertura e causate dal foro di pulizia del riscaldatore aperto!

- **Durante il funzionamento del riscaldatore non aprire portelli del foro di pulizia.**

PERICOLO: Pericolo di lesioni causate da alte temperature!

PERICOLO: Pericolo di morte causato dall'incendio del camino!

- **Prima del primo avvio commissionare all'organo di sorveglianza la verifica dell'installazione di scarico fumi .**
- **Trasmettere all'utente dell'installazione la relazione di verifica.**
- **Verificare la tenuta del tubo di fumi.**
- **Non effettuare nessuna modifica sulla struttura del riscaldatore.**

PERICOLO: Pericolo di morte causato da scosse elettriche!!! L'impianto deve essere collegato da un elettricista abilitato. Il serbatoio deve essere collegato tramite un ponticello con l'impianto messo a terra separatamente.

AVVERTIMENTO: Danneggiamento dell'installazione o pericolo di lesioni a causa dell'avvio scorretto!

- **L'installazione deve essere effettuata solo società di installazione, autorizzato per questo tipo di lavoro.**

AVVERTIMENTO: Danneggiamento dell'installazione a causa dell'uso improprio!

- **Spiegare al cliente o l'utente del sistema come far funzionare l'impianto.**

Per escludere qualsiasi difetto di fabbricazione dell'impianto e difetti associati alla connessione impropria, si raccomanda che i primi due, tre avviamenti esegua l'installatore in presenza dell'utilizzatore.

Al termine dell'installazione effettuata da un installatore autorizzato per questo scopo, è possibile iniziare a eseguire l'avvio del riscaldatore. A tal fine si usa un regolatore di temperatura, come descritto nel manuale del bruciatore **Messa in funzione** (allegato separato). L'ulteriore descrizione delle caratteristiche si trova nel manuale di istruzioni del bruciatore **Andamento delle funzioni** (allegato separato). La descrizione completa del regolatore di temperatura di utilizzo è riportata nell'istruzione del regolatore della temperatura (allegato separato).

Il riscaldatore può funzionare in cinque modi, la velocità dei giri del ventilatore (l'allegato separato). Dopo aver avviato l'impianto e dopo che il bruciatore passi dalla modalità "accensione" in funzione "potenza massima" per alcuni secondi funziona solo bruciatore. Dopo aver raggiunto la temperatura dell'aria di scarico di 40 ° C interviene il ventilatore soffiante.

Al primo avvio mantenere la particolare cautela. Prestare attenzione:

- Verificare se l'impianto è collegato alla fonte di alimentazione.
- Se il bruciatore funziona in "potenza massima", e la temperatura sul display non cresce per alcuni secondi, occorre premere STOP sul controllore - sarà visualizzato il messaggio "SPEGNIMENTO" (o "POST-COMBUSTIONE" in funzione della versione dell'impianto). Se il sistema di comando non reagisce, scollegare l'impianto dalla rete elettrica. In entrambi i casi, è necessario contattare il tecnico.

- Se il bruciatore è in "potenza massima", e la temperatura sul display aumenta, allora il ventilatore dovrebbe avviarsi ad una temperatura visualizzata non superiore di 42 ° C.

Se per qualsiasi motivo il ventilatore non è intervenuto nei casi sopra descritti, assolutamente occorre disconnettere l'impianto dalla rete di alimentazione e contattare il proprio installatore.

Il ventilatore dovrebbe spegnersi automaticamente dopo alcuni minuti della transizione del bruciatore nella modalità "SPEGNIMENTO" (o "POST-COMBUSTIONE" in funzione della versione dell'impianto). La caduta di temperatura inferiore alla temperatura impostata riattiva il bruciatore. Se la temperatura dell'aria riscaldata supera 90 ° C, avviene l'arresto immediato del bruciatore ed esso passa nella modalità "SPEGNIMENTO" (o "POST-COMBUSTIONE" in funzione della versione seconda dell'impianto).

7.2. Avvio dell'impianto

Se il montaggio è stato eseguito correttamente, basta premere il pulsante START. L'addetto alla manutenzione dovrebbe istruire l'utente nell'ambito dell'uso dell'impianto.

Istruzioni per il cliente (dell'utente) da parte dell'installatore

- Spiegare al cliente il metodo di funzionamento e uso dell'impianto.
- Richiamare l'attenzione del cliente al fatto che qualsiasi modifica o riparazione è vietata.
- Richiamare l'attenzione del cliente al fatto che non ci siano bambini in prossimità dell'impianto di riscaldamento senza la sorveglianza della persona adulta.
- Compilare il protocollo di avvio contenuto in questa istruzione e passarlo all'utente.
- Trasferire la documentazione tecnica al cliente

7.3. Messaggi

La pressione del bottone START – un interruttore generale sul pannello di comando – avvia il bruciatore. Nella prima fase si accendono le spie e il ventilatore (per ventilare la camera di combustione). Dopo aver preparato la camera avviene l'alimentazione della dose di start di carburante (pellet) e l'accensione dell'accenditore. L'accenditore richiede da 90 a 120 secondi per accendere il carburante.

Dopo „conferma della fiamma” (dopo aver superato una soglia di luminosità dalla fotocellula) l'accenditore viene escluso, e il bruciatore ORTE passa in modalità di lavoro automatico. Questo sarà segnalato con la scritta sul display del controllore – POTENZA MASSIMA.

Durante il calo di luminosità nella camera di combustione al valore inferiore, avviene l'inserzione dell'accenditore per una successiva accensione del carburante.

Lo stato di lavoro dell'impianto può essere rilevato dal messaggio visualizzato.

Messaggio sul display	Significato
TEMPERATURA 67°C STOP	Il controllore è disinserito Per ripristinare il funzionamento premere START
TEMPERATURA 67°C ACCENSIONE	Avviene accensione
TEMPERATURA 67°C VEGLIA	Messaggio VEGLIA significa che la temperatura impostata è stata raggiunta.
TEMPERATURA 67°C SPEGNIMENTO	Avviene lo spegnimento del focolare
TEMPERATURA 67°C POTENZA MASSIMA	Il bruciatore lavora nell'impostazione automatica con la potenza massima (non ha raggiunto ancora la temperatura impostata) .
TEMPERATURA 67°C POTENZA MINIMA	Il bruciatore lavora nell'impostazione automatica con la potenza minima (ha raggiunto la temperatura impostata).

7.4. Spegnimento sicuro

PERICOLO!!! Pericolo di morte a causa dell'esplosione!

- **SE VUOI SPEGNERE L'IMPIANTO SPEGNILO TRAMITE IL BOTTONE STOP SUL PANNELLO DI CONTROLLO. NON STACCARLO DALLA CORRENTE PERCHE' PUO' CAUSARE L'ESPLOSIONE!.**

7.5. Impostazioni di base

Le impostazioni vengono effettuate premendo la manopola e conferma con la sua pressione. Le informazioni sul regolatore di temperatura possono essere trovate in un manuale separato (MANUALE DI USO - Regolatore di temperatura per caldaie a combustibile solido con alimentatore del carburante). L'impianto si avvia premendo il pulsante START. Per spegnere occorre premere il pulsante STOP.

Impostazioni consigliate del controllore dei termoventilatori Orte Power	Orte Power 24	Orte Power 35	Orte Power 45	Orte Power 80	Orte Power 130	Orte Power 250	
Priorità acqua calda	SI						
Staccare accenditore a luminosità	6						
Min giri accensione	20 %						
Max giri accensione	50 %						
Giri ventilatore accensione	50 %						
Giri ventilatore max potenza	40 %	40 %	40 %	40 %	40 %	98 %	
Giri ventilatore min. potenza	20 %	20 %	20 %	20 %	20 %	40 %	
Giri ventilatore estinzione	85 %						
Tempo pausa spurgo	disabile						
Giri ventilatore spurgo	disabile						
Dose del combustibile accensione	7 %						
Dose del combustibile max potenza	17 %	20 %	50 %	65 %	Per alimentatore 15 W	85%	85 %
					Per alimentatore 25 W	45%	
Dose del combustibile min potenza	10 %	15 %	15 %	30 %	30 %	30 %	
Tempo di lavoro stocker	10 s						
Tempo di accensione alimentatore	45°C						
Isteresi perdita fiamma	90						
Ritardo perdita fiamma	120 s						
Tempo accensione combustibile	10 min						
Numero prove accensione	2						
Tempo stabiliz. accensione	2 min						
Tempo di estinzione focolare	30 min						
Tempo di lavoro meccanismo	150 s	150 s	140 s	130 s	180 s	100 s	
Durata di ritorno del meccanismo	150 s	150 s	140 s	130 s	180 s	100 s	
Durata di sosta del meccanismo	200 s	100 s	70 s	45 s	30 s	1 s	
Tempo inser. pompa miscelatrice	40°C						
Temperatura minima della caldaia	40 °C					34°C	
Temperatura massima della caldaia	85 °C						
Temperatura surriscaldamento caldaia	93°C						

8. MANUTENZIONE

PERICOLO: Pericolo di lesioni causate da alte temperature!

- **Prima di effettuare la pulizia dell'impianto, assicurarsi che esso sia scollegato dalla rete elettrica, e che è rimasto a riposo per almeno 2 ore.**

Nel set dell' impianto sono inclusi:

- 1) Spazzola per pulire i tubi di fiamma.

- 2) Raschietto delle ceneri- attizzatoio.
- 3) Serbatoio da montare sul portello del focolare.

Il dispositivo Orte richiede la rimozione delle ceneri. La quantità di cenere dipende dalla qualità del pellet e dalla lunghezza e grandezza del bruciatore. Nei primi giorni di utilizzo si consiglia di verificare quotidianamente lo stato di cenere. A tal fine, svitare la linguetta nera posta direttamente sotto il bruciatore nella porzione anteriore del riscaldatore. Raccogliere la cenere in un contenitore metallico. Per la migliore rimozione delle ceneri può essere utilizzato il raschietto in dotazione con il set del riscaldatore. Dopo aver rimosso le ceneri avvitare il coperchio. Una volta a 6 mesi si raccomanda di svitare la piastra frontale sopra il bruciatore e rimuovere la cenere dal bruciatore e pulire tubi di fiamma con una spazzola.

9. GUASTI

In caso di un guasto o dei dubbi cercare di individuarlo usando le spiegazioni riportate in seguente o rivolgersi al proprio installatore o rivenditore.

PERICOLO: Pericolo di lesioni causate da alte temperature!

- **Prima di effettuare la pulizia dell'impianto, assicurarsi che esso sia scollegato dalla rete elettrica, e che è rimasto a riposo per almeno 2 ore.**

Lp	Inconveniente / guasto	Probabile causa	Rimedio
1.	Il bruciatore non si accende	manca combustibile nel serbatoio: si visualizza il messaggio MANCA COMBUSTIBILE	-rimboccare il combustibile (pellet) - cancellare il messaggio sul display con il pulsante STOP - riavviare premendo il pulsante START
		l'accenditore guasto	contattare il servizio tecnico di assistenza
		le scorie nel focolare	- pulire accuratamente il focolare - disostruire i fori d'aria
		non funziona l'accenditore, stoker e l'alimentatore	sostituire il fusibile che si trova in prossimità del controllore (fusibile 5A – 5x20)
2.	durante lo spegnimento del bruciatore non si chiude il ventilatore	non selezionati i parametri di rilevamento di fiamma	contattare il servizio di assistenza tecnica
		Il rilevatore di fiamma sporco	smontare e pulire la fotocellula
3.	l'allarme dell'accensione dell'alimentatore – si visualizza il messaggio HOT	l'aumento della temperatura del alloggiamento del bruciatore è causato dall'accensione del bruciatore nel raccordo a T dello stoker o nel tubo di carico.	- quando il controllore termina lo spegnimento (il ventilatore si disinserisce e si inserisce lo stoker per rimuovere il combustibile che si brucia), attendere finchè la temperatura dell'alloggio del bruciatore non si abbassi - cancellare il messaggio con il pulsante STOP - riavviare premendo il pulsante START

4.	l'allarme del surriscaldamento del riscaldatore (della caldaia) – si visualizza il messaggio SURRISCALDAMENTO DEL RISCALDATORE / DELLA CALDAIA	Il superamento della temperatura dell'acqua nella caldaia (della temperatura impostata dal servizio tecnico)	- attendere fino a quando la temperatura dell'acqua scende al di sotto della caldaia l'allarme - cancellare il messaggio con il pulsante STOP - riavviare premendo il pulsante START
5.	Il danneggiamento dei sensori di temperatura	Il danneggiamento del perimetro del sensore o la temperatura oltre il range di misura -9°C - 109°C	- premere STOP - se il messaggio di errore non sparisce dopo la pressione del pulsante STOP, contattare il servizio tecnico di assistenza
		Il danneggiamento del perimetro del sensore di temperatura del bruciatore (dell'alimentatore)	
		Il danneggiamento del perimetro del sensore di temperatura dell'acqua calda sanitaria causa l'esclusione del regolamento dell'acqua calda sanitaria	contattare il servizio tecnico di assistenza
		Il guasto del sensore di temperatura del bruciatore	
6.	Il bruciatore sta fumando si forma la fuliggine	-troppo grande alimentazione del combustibile (pellet) nei confronti dell'aria - il focolare del bruciatore inquinato - le scorie nel focolare	-pulire accuratamente il focolaio - disostruire i fori d'aria - regolare il bruciatore: il combustibile e l'aria per la potenza minima e massima
7.	troppo spesso si formano le scorie nel focolare:il bruciatore non si pulisce da solo	il combustibile non adatto	cambiare il pellet

10.PULIZIA DEL BRUCIATORE

PERICOLO: Pericolo di lesioni causate da alte temperature!

- **Prima di effettuare la pulizia dell'impianto, assicurarsi che esso sia scollegato dalla rete elettrica, e che è rimasto a riposo per almeno 2 ore.**
- **Prima di effettuare la pulizia del bruciatore occorre assolutamente spegnerlo e attendere che cali la temperatura del focolaio (min. 2 ore).**
- **L'intervento di pulizia deve essere eseguito solo da persone adulte e maggiorenni con le adeguate precauzioni. Nella zona della pulizia del bruciatore non devono essere presenti bambini.**

Il bruciatore è dotato di un meccanismo automatico per togliere la cenere. Grazie a questo non richiede la pulizia quotidiana, né lo scavare nel focolare, se applicheremo il pellet di una adeguata qualità,

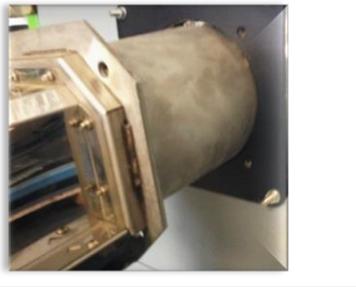
raccomandato dal produttore. Si raccomanda la revisione del focolare ogni volta quando si toglie la cenere dal riscaldatore (della caldaia), se necessario pulire il focolare dai depositi o l'incrostazione carboniosa.

Qualora il bruciatore sia progettato al lavoro nella caldaia (non nel riscaldatore), si può montarlo nel portello della caldaia invece nel corpo per facilitare il processo di pulizia. Allora il bruciatore si sporge dalla caldaia assieme con l'apertura dello portello.

Il fabbisogno di pulire il bruciatore dipende dalla quantità del pellet bruciato. Durante la combustione del carburante molto inquinato o con le scorie (temperatura di fusione delle ceneri è al di sotto 1300 °C), il bruciatore può richiedere la pulizia ogni alcune ore. Per questo motivo è così importante la scelta del pellet.

Prima di riavviare il bruciatore bisogna verificare tutti gli allacciamenti e connessioni del bruciatore con l'alimentatore. Verificare le viti fissanti il bruciatore alla caldaia e la tenuta termica tra bruciatore e caldaia.

1	Prima di procedere alla pulizia del bruciatore, è necessario spegnere l'impianto (pulsante STOP) e aspettare almeno 2 ore. Quindi staccare l'impianto dalla corrente.	
2	Estrarre il tubo dell'alimentatore dal camino del bruciatore.	
3	Togliere la protezione del bruciatore.	
4	Staccare i cavi insieme alla scatola di giunzione dalla presa.	

5	Svitare le viti (potenza 24-45 kW: 2 viti (potenza 80-350 kW: 4 viti \varnothing 10).	
6	Estrarre il bruciatore e appoggiarlo sul tavolo o in un altro posto comodo.	
7	Estrarre la griglia, pulirla dalla cenere. Pulire anche il posto dentro il tubo sotto la griglia.	

11. SOSTITUZIONE PEZZI DI RICAMBIO

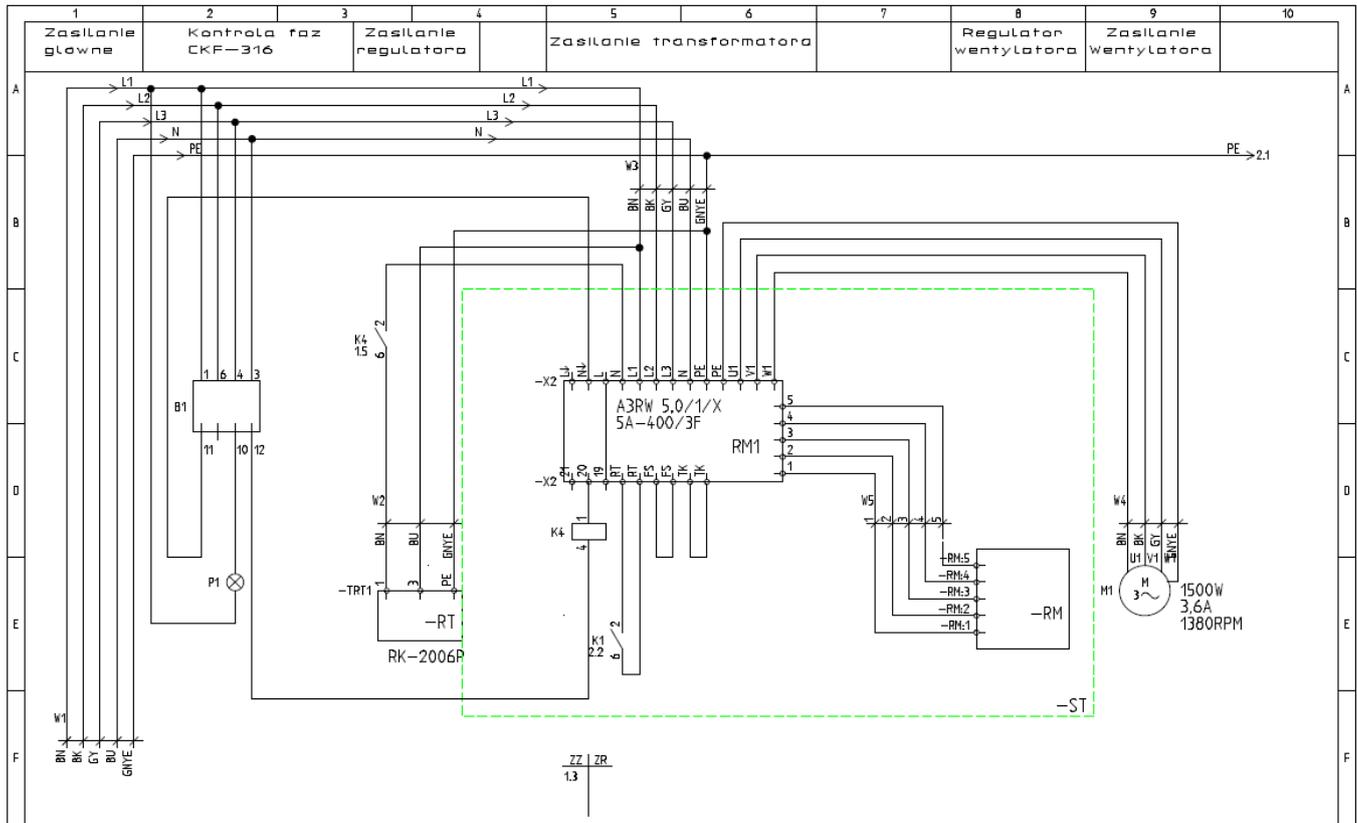
PERICOLO: Pericolo di lesioni da alte temperature !

- Prima dell'intervento di manutenzione, assicurarsi che l'impianto sia scollegato dall'alimentazione ed è stato in fase di riposo per al meno 2 ore.

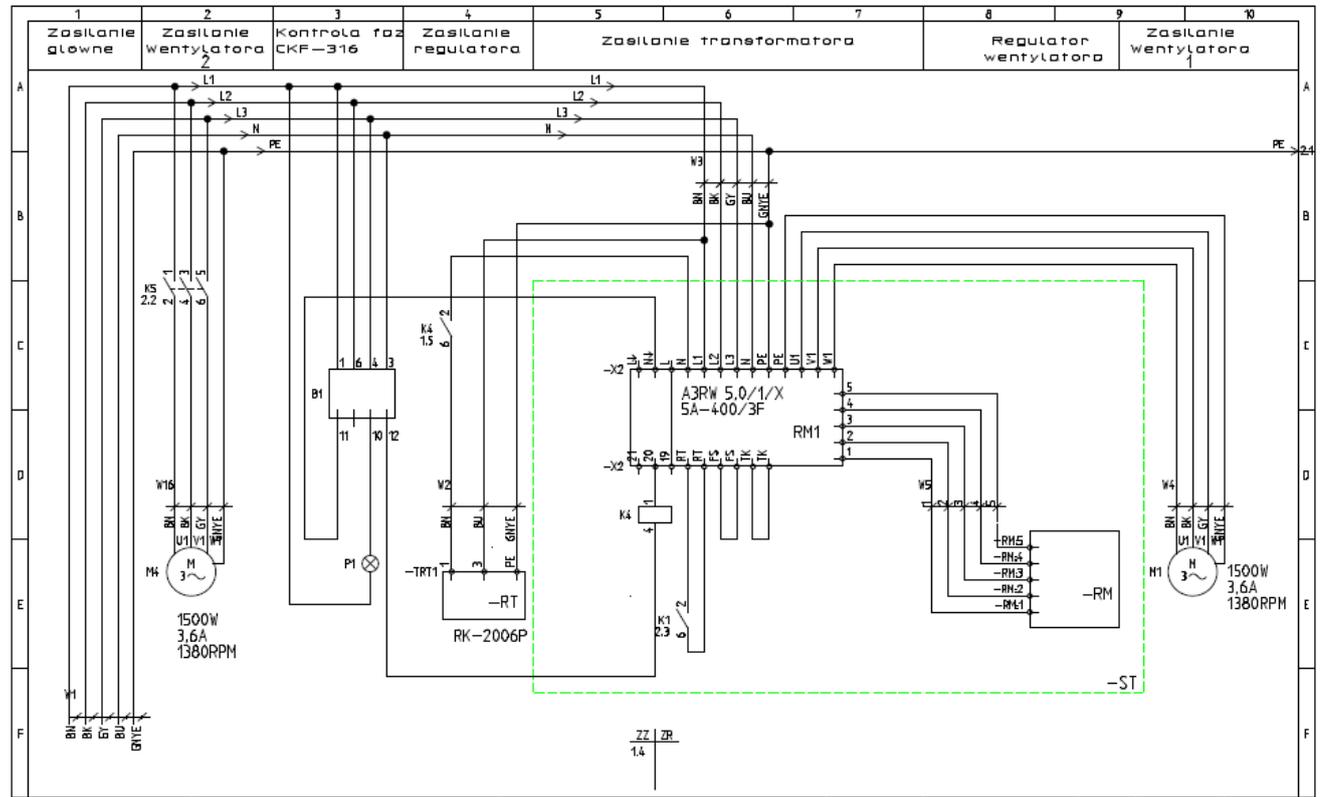
11.1. Sostituzione dell'accenditore

Chiudere il bruciatore premendo il pulsante stop. Dopo lo spegnimento del ventilatore (dopo 10 -30 minuti secondo delle impostazioni) togliere l'alimentazione, svitare il riparo verniciato a polvere (cappellino), svitare il riparo del bruciatore (elemento con motoriduttore), sotto il raccordo a T c'è un tubicino con tre tubicini in vetro in mezzo, questo è l'accenditore, l'accenditore bisogna scollegare dal blocchetto elettrico e assicurarsi che non sia scotta (toccare dell'accenditore scotto causa le lesioni), bisogna fortemente afferrare l'accenditore e toglierla dalla sede(vedi la foto di sotto). In questo posto mettiamo un buon accenditore, assicurarsi che è spinto alla piastra del focolare, in caso contrario possono verificarsi le difficoltà nell'accensione. L'accenditore non premuto bene non riscalda pellet in tal modo da provocare l'innesco. L'elemento usurato deve essere restituito ad un punto di raccolta per apparecchiature utilizzate o inviato al produttore.

12.2. Orte Power 130



12.3. Orte Power 250



13. Condizioni di garanzia

1. Il produttore concede la garanzia per un buon funzionamento del ORTE POWER per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto .
2. I difetti riscontrati durante i primi 24 mesi dalla data d'acquisto saranno eliminati a spese del Produttore entro un termine di 21 giorni lavorativi, dalla data de reclamo scritto al Produttore.
3. Le modalità, l'ambito e condizioni della riparazione specifica il Produttore.
4. Ogni informazione sul difetto deve essere immediatamente dopo la rivelazione trasmessa al Produttore in forma scritta, sul protocollo di reclamo allegato. Il protocollo di reclamo è anche disponibile sulla pagina www.nagrzewnicenapellet.pl.
5. I documenti che autorizzano l'acquirente alla riparazione gratuita sono: la Scheda di Garanzia compilata (Protocollo d'installazione) e il documento a conferma dell'acquisto del generatore.
6. Il protocollo d'installazione compilato deve essere inviato al produttore dal cliente entro 14 giorni dalla data d'avvio del dispositivo (può essere lo scan all'indirizzo: biuro@orte.pl).
7. Per il primo avvio del bruciatore a e impostazione dei parametri del funzionamento risponde l'installatore (ditta installatrice).
8. La garanzia non è vincolante, quando:
 - l'installazione, l'avviamento e l'utilizzo non è conforme con la presente istruzione d'uso (Documentazione Tecnica di Riferimento) nonché troppo piccola sezione del camino e del tiraggio di camino
 - i danni non sono creati per colpa del Produttore e il trasporto scorretto nella caldaia
 - sono effettuati i cambiamenti e modifiche alla costruzione del bruciatore e le impostazioni di funzionamento scorrette
 - è stato eseguito l'avvio del bruciatore senza montaggio nel riscaldatore (nella caldaia)
 - è troppo piccola la sezione della canna fumaria e il tiraggio della canna fumaria
 - l'esecuzione delle riparazioni durante il periodo di garanzia sono state effettuate da parte di persone non autorizzate
 - i danni risultano dall'allacciamento elettrico errato
 - l'uso del carburante nel bruciatore diverso da quello consigliato nella DTR
 - la combustione avviene con l'uso del combustibile di qualità non adatta (del carburante che non sono eseguiti riparazioni per ragione indipendente dal produttore (ad. es mancanza del combustibile, mancanza dell'accesso al bruciatore, mancanza del tiraggio di canna fumaria ecc.)
8. La garanzia non comprende:
 - la regolazione dei parametri di funzionamento del bruciatore ORTE
 - la pulizia e manutenzione del bruciatore ORTE
9. I costi della chiamata del servizio tecnico di assistenza del produttore per il reclamo risultanti dalle ragioni elencate ai punti 9 e 10 sostiene il Cliente.
11. Il reclamo va inviato: via lettera o tramite posta elettronica all'indirizzo: Orte Polska Sp z. o.o., ul. Słoneczna 1, 96-321 Oddział, e-mail: biuro@orte.pl

14. Carta di garanzia

L'unica base per i crediti derivanti dalla garanzia è di installare il dispositivo da un installatore autorizzato (compresi accettazioni e elettrica), e questo certificato di garanzia (compilato correttamente e indicato in questo DTR, firme leggibili), insieme con la prova di acquisto. Una copia della scheda di garanzia deve passare il venditore, che è il garante degli utenti.

UTILIZZATORE

<p>Nome e cognome o la denominazione della ditta :</p> <p>Indirizzo:</p> <p>Telefono:</p> <p>**) L'utilizzatore conferma che: - è stato addestrato nell'ambito dell'uso e manutenzione dell'impianto, - ha ricevuto il fascicolo tecnico con l'istruzione di uso del riscaldatore con la scheda di garanzia compilata, - durante l'avvio dell'impianto non ha rilevato nessun difetto di materiale e le interruzioni nel lavoro</p>	<p>Data Firma leggibile del utilizzatore **)</p>
---	--

ACCETTAZIONE DEL CAMINO

<p>Denominazione della ditta :</p> <p>Indirizzo:</p> <p>Telefono:</p> <p>SERVIZIO PRESTATO :.....</p>	<p>Data.....</p> <p>Firma leggibile.....</p> <p>Timbro</p>
---	--

PROTOCOLLO DI AVVIO DELL'IMPIANTO DA PARTE DELL'ELETTRICO

Timbro e nr di abilitazione dell'installatore svolgente il servizio.				Data e firma		
Ho collegato l'impianto alla rete L+N / L1+L2+L3+N	Direttamente:	SI	NO	Indirettamente tramite la spina di fabbrica:	SI	NO
L'alimentazione di rete è anche protetta da un interruttore differenziale ?	SI	NO				
La rete dispone di un conduttore di protezione - giallo e verde - collegato al corpo dell'impianto?	SI	NO				
In caso di rete a 3 fasi verificare la spia del sensore della sequenza delle fasi	ILLUMINATA			NON ILLUMINATA		

SERVIZIO PRESTATO

Timbro/Installatore	Data e firma	Servizio prestato

REVISIONI DEL CAMINO

Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro]	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro

REVISIONI DEL CAMINO

Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro]	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro

Se dovesse mancare lo spazio per le annotazioni, contattare l'ufficio: biuro@orte.pl

15. Dichiarazione di conformità CE



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

La ditta **Orte Polska Sp zoo, ul Słoneczna 1, 96-321 Oddział, Polska** dichiara che l'impianto di riscaldamento a soffio, modello ORTE POWER, tipo 24, 35, 45, 80, 130, 250, è conforme alle direttive e norme (e alle loro integrazioni).

Direttive :

2006/95/EC
2004/108/EC
89/106/EC
2006/42/EC

Norme applicate:

EN 303-5:2021-09
PN- EN 14785:2009P
ISO 12100:2012
IEC 60617
IEC 61082
IEC 61346

Il marchio CE è stato assegnato nel 2015

Pruszków, 20.01.2015

Firma della persona autorizzata:

.....